

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

ΘΕΑΤΡΟΝ ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ

Τετάρτη 13 Νοεμβρίου 1929
ὥραν 6.30' μ. μ.

ΣΥΝΑΥΛΙΑ

ΟΔΥΣΣΕΩΣ ΛΑΠΠΑ

ΟΕΥΦΩΝΟΥ

ΤΗΣ ΣΚΑΛΑΣ ΤΟΥ ΜΙΛΑΝΟΥ, ΤΟΥ ΚΟΒΕΝ ΓΚΑΡΝΤΕΝ ΤΟΥ ΛΟΝΔΙΝΟΥ
ΤΗΣ ΟΠΕΡΑΣ ΤΩΝ ΠΑΡΙΣΙΩΝ ΚΛΠ.

ΤΗ ΣΥΜΠΡΑΞΕΙ

ΤΩΝ Κ. Κ.

Φ. ΒΟΛΩΝΙΝΗ

ΒΙΟΛΙΟΝ, ΣΟΛΙΣΤ ΤΩΝ CONCERTS COLONNE ΤΩΝ ΠΑΡΙΣΙΩΝ

Α. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ

ΒΙΟΛΟΝΤΣΕΛΛΟΝ

Δ. ΜΑΡΗ

ΠΙΑΝΟ

ΤΙΜΑΙ ΕΙΣΙΤΗΡΙΩΝ.

Θεωρείον — Πλατεία	Δραχ. 100
Ἐξώστης — Ἀμφιθέατρον Α'	» 75
Ἀμφιθέατρον Β'	» 50

Τὰ εἰσιτήρια πωλοῦνται εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ Θεάτρου
ΚΕΝΤΡΙΚΟΝ καὶ εἰς τὸ Μουσικὸν κατάστημα Γ. Κων-
σταντινίδου (Σταδίου 2 Μέγαρον Μετοχικῶ Ταμείου).

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ

I

G. Puccini

La Fanciulla del West

- a. Quello che tacete } I πράξεις
b. No Minnie }
c. Una parola sola } II πράξεις
d. Ti ringrazio Sonora } III πράξεις
e. Ch'ella mi creda }

Ὁ κ. Ο. Λάμπας

II

R. Korsakoff
Chaminade

Chanson Arabe
Sérénade Espagnole

Ὁ κ. Φ. Βολονίτης

III

E. Reyer

Sigurd (Le bruit des chants)

Ὁ κ. Ο. Λάμπας

IV

Fr. Kreisler
F. Schubert
Sarasate

Caprice Viennois
Ballet de Rosamunde
Danse Espagnole N^o 8

Ὁ κ. Φ. Βολονίτης

V

L. Denza

Ἄν μὲ εἶχες νοιώση

Μετάφρασις ἐκ τοῦ Γαλλικοῦ

Ἄσμα συνοδείᾳ Βιολίου καὶ Γιολοντσέλλου

Οἱ κ. κ. Ο. Λάμπας, Φ. Βολονίτης,

Α. Παπαδημητρίου καὶ Α. Μαρῆς

Γ. Χατζηαποστόλου
I. Φαρούδα

Ἦ καρδιά τῆς Μάννας

Δὲ θὰ ξεχάσω

Ὁ κ. Ο. Λάμπας

Εἰς τὸ πιάνο θὰ συνοδεύση ὁ κ. Α. Μαρῆς

G. PUCCINI

LA FANCIULLA DEL WEST

I

Είμεθα εἰς τὸ τέλος τῆς Ἀγ. πράξεως σ' ἓνα μοναχικὸ διάλογο μεταξὺ τῆς Minnie καὶ τοῦ Johnson ποὺ ἐξελίσσεται μέσα στὰ παιδικὰ τους χρόνια καὶ ποὺ ἀνταλλάσσουν περασμένες τους πληροφορίες.

Εἰς τὸ *Εἶμαι μὰ κόρη ἄσημη
μία φτωχοῦλα κόρη
ποὺ θάθελε νὰ ὑψωθῇ τόσον πολὺ!... ὡς στ' ἄστρα!!
γὰ νὰ σέ φτάσῃ σταθερά, γὰ νάναι πὺ κοντά σου..*

ποὺ λέγει ἡ Minnie, ὁ Johnson ἀπαντᾷ

*Κεῖνο ποὺ σὺ μοῦ σιόπησες μοῦ τῶπε ἢ καρδιά σου!
"Ὅταν τὸ χέρι μοῦ δώσες μέσ' στοῦ χοροῦ τῆ σάλα
ἐπανω' δῶ στὸ στήθος μου ἔννοιωσα τὸν παλμὸ σου!
ποὺ μ' ἔκαμε μ' ἀνέκφραστη γλυκεῖα χαρὰ νὰ νοιώσω!*

II

Εἶμεθα ἀκόμη εἰς τὴν Ἀγ. πράξιν ἡ Minnie ξανοίγεται περισσότερο

*Τράντα μόνο δολάρια στοίχωσ' ἢ μόρφωσί μου!
τί θάμοννα ἂν πύοτερα ξώδενα στή ζωή μου!*

καὶ ὁ Johnson ἀπαντᾷ

*Τι θάμιστε καλύτερα Minnie ἀγαπητή μου!
Τώρα τὸ νοιώθω ξάστερα τώρα ποὺ σὲ γνωρίζω!*

καὶ ἐκεῖνη κλαίονσα μὲ λυγμοὺς

Τώρα! πῶ τῶρα μάταια!.....

καὶ ὁ Johnson

*Μὴν κλαῖς, γλυκεῖά μου Minnie
Τὸν ἐαντὸ σου ἀγνοῖς
Εἶσ' ἓνα πλάσμα μὲ ψυχὴ ἀγνή, χαριτωμένη
ἀγγελικὸ ἔχεις πρόσωπο κ.λπ.*

III

Ἐδῶ ὁ Johnson ἔχει ἀνακαλυφθῆ καὶ φανερωθῆ στὴν Minnie ὡς ὁ φοβερὸς ἀρχιληστής Ramirez.

Minnie

*"Αχ! ἓνας ληστής! ἓνας ληστής δυστυχομένη
ποῦμαι! φύγε! φύγε ἀπ' ἐδῶ καὶ γρήγορα!*

Johnson

*Μία καὶ μόνο λέξι. Γὼ δὲν ἀπολογοῦμαι
Γὼ ὁ ἐπικατάρατος!.....
Ποτέ μου δὲ θὰ σοῦ κλεβα ἐγὼ τὸν θησαυρό σου*

(δηλαδή τὸν θησαυρὸν τῶν Cow-Boys ποὺ φύλακὰς του ἦτο ἡ Minnie).

Εἶμ' ὁ Ramirez ὅπως λέει! τυχοδιώκτης εἶμαι! ..
Εἶπα τοῦ κλέφτη τ' ὄνομα ἀφ' ἧς στὸν κόσμο ἦρθα
Οὔτε κ' ἐγὼ δὲν ἤξερα ὅσο ὁ πατέρας ζοῦσε
Τώρα μόνο πὸν πέθανε πὸ δῶ καὶ ἔξη μῆνες
Γιὰ μόνη μου κληρονομιά γιὰ μάννα γι' ἀδελφούς μου!
Γιὰ χρῆμα πατρογονικό! λιηστές τοῦ δρόμου
μ' ἄφησεν ἀρχιλοπὴς των νάμαι
Ἦταν αὐτὴ ἡ τύχη μου! ἀλλ' ἄμα σὲ συνάντησα
Μὲ σὲ θέλω νὰ ζήσω μακριὰ γιὰ ν' ἀναζήσω
Σὲ μιά ζωὴ πὸ τίμα, σὲ μιά ζωὴ ἀγάπης
Τὰ χεῖλη μου φιδύρισαν μιά φλογερὴ ἐσχί μου!
Τ' ὄνειρο 'στάθη μάταιο!

IV

Εἴμεθα εἰς τὸ τέλος τῆς Γῆς πράξεως ὅπου ὁ ἀρχιλοπὴς Ramirez καταδιωχθεὶς καὶ συλληφθεὶς ἀχμαλώτος στὰ χέρια τῶν Cow - Boys προτοῦ ἀπαγχονισθῆ σὲ μιά γωνία τοῦ δάσους ζητεῖ μὲ τὴ μεσολάβησι τοῦ Sonora νὰ κάμῃ μιά τελευταία του ἐξομολόγησι, νὰ πῆ μιά ἐσχάτη του εὐχή.

Ἐνα λεπτὸ καὶ γρήγορα! ... λέγει ὁ Σερῖφ Rance
καὶ ὁ Johnson ἀμέσως

*Ἄχ ἄς με νόμιζεν αὐτὴ
λεύτερο καὶ μακριὰ τῆς
στὸν δρόμο τὸν ἀληθινὸ
καὶ τότε αὐτὴ θὰ ἐπιζῆ
πὼς πίσω θὰ ἐγύριζα! ...
Ἡμέρες ὅμως θὰ περνοῦν
κί ὁ μισεμὸς θὰ μένη*

*Ἔ Minnie, Minnie, Minnie μου λουλοῦδι τῆς ζωῆς μου
Σὺ πὸν τόσο μ' ἀγάπησες καὶ μ' ἀγαπᾷς ἀκόμα.
κλπ. κλπ. κλπ.*

ΔΙΣΚΟΙ ΓΡΑΜΜΟΦΩΝΟΥ

Ο. ΛΑΠΠΑΣ

ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΩΣ

COLUMBIA